

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 3 JUNI 1959.

Ontwerp van wet tot vaststelling van gelijkwaardigheden tussen de getuigschriften van secundaire, post-secundaire en hogere studiën en de academische graden verleend in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI EN OPENBAAR ONDERWIJS (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DELPORT**.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet op de gelijkwaardigheid der diploma's heeft tot doel de gelijke wettelijke waarde te erkennen van de diploma's en getuigschriften uitgereikt enerzijds in België krachtens de wetgeving op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens (gecoördineerd bij koninklijk besluit van 31 december 1949 en gewijzigd nadien) en anderzijds in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi krachtens de recente wetgeving op de toekenning der academische graden (decreet van 25 november 1958, gewijzigd nadien).

Deze gelijkwaardigheid beantwoordt aan een noodzakelijkheid. De studenten die aan beide Congolese universiteiten studeren, dienen de zekerheid te hebben dat de diploma's die hen aldaar worden uitgereikt, dezelfde wettelijke waarde hebben als de diploma's uitgereikt in België; ware dit niet het geval, dan zou dit aanleiding geven tot een algemene ontvluchting van het universitair onderwijs in Belgisch-Congo zowel vanwege Europese studenten die uiteindelijk het

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissies deelgenomen :

De hh. Pholien, voorzitter; Block, Crommen, Daman, Donse, Duvieusart, Estienne, Pairon, Roland, Van Cauwelaert, Vandermeulen, Mevr. Vandervelde, de hh. Van In, Yernaux en Delport, verslaggever.

R. A 5704.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
161 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 3 JUIN 1959.

Projet de loi établissant des équivalences entre les certificats d'études secondaires, post-secondaires et supérieures et les grades académiques délivrés en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (1) PAR M. **DELPORT**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi relatif à l'équivalence des diplômes a pour but de reconnaître la même valeur légale aux diplômes et certificats délivrés, d'une part, en Belgique en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires (coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 et modifiées ultérieurement) et, d'autre part, au Congo belge et au Ruanda-Urundi, en vertu de la législation récente sur la collation des grades académiques (décret du 25 novembre 1958, modifié depuis cette date).

Cette équivalence répond à une nécessité. Les étudiants des deux universités congolaises doivent avoir la certitude que les diplômes qui leur sont délivrés par celles-ci, auront la même valeur légale que les diplômes décernés en Belgique; faute de quoi, l'enseignement universitaire donné au Congo belge connaîtra une désaffection générale, étant donné que les étudiants européens risquent de voir considérer en Belgique comme sans valeur les études qu'ils auront faites

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pholien, président; Block, Crommen, Daman, Donse, Duvieusart, Estienne, Pairon, Roland, Van Cauwelaert, Vandermeulen, M^{me} Vandervelde, MM. Van In, Yernaux et Delport, rapporteur.

R. A 5704.

Voir :

Document du Sénat :
161 (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

gevaar zouden lopen dat in België geen waarde wordt gehecht aan hun studiën in Belgisch-Congo volbracht, als vanwege de overige studenten die aldus het universitair onderwijs in Belgisch-Congo als minderwaardig zouden aanzien, wat tegenstrijdig is met hun verzoeken.

Het probleem is daarenboven dringend. Inderdaad werden reeds wettelijke graden (kandidaturen) verleend aan de Congolese universiteiten en talrijke studenten beëindigen overigens hun licentiaatstudiën op het einde van dit academisch jaar. Het is dringend deze gediplomeerden alle zekerheid te geven over de wettelijke waarde dier diploma's.

Overigens bieden de diploma's en getuigschriften uitgereikt in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi alle nodige waarborgen van feitelijke gelijkwaardigheid met de Belgische diploma's en getuigschriften. Immers, de wettelijke vereisten waaraan de eerstgenoemde diploma's moeten beantwoorden worden bepaald door de Congolese wetgeving op de toekenning van de academische graden, welke geïnspireerd is door de in België van kracht zijnde overeenstemmende wetgeving (jury voor homologatie, commissie voor bekrachtiging).

Het is duidelijk dat de beide bij dit ontwerp betrokken departementen er zullen over waken dat steeds een voldoende parallelisme in de evolutie der programma's zal behouden worden ten einde de evenwaardigheid der diploma's ook in de toekomst te blijven waarborgen, en de overgang steeds mogelijk te maken van de Belgische instellingen naar die van Congo en Ruanda-Urundi en omgekeerd op de verschillende trappen van de betrokken onderwijsstakken.

Een kleine discussie ontstond betreffende artikel 7, dat de datum der vankrachtwording had open gelaten.

Er werd dan besloten de eerste regel van bedoeld artikel te laten wegvallen, zodat het ontwerp automatisch kracht van wet zal krijgen tien dagen na de publicatie in het *Staatsblad*. De tekst van artikel 7 wordt dan als volgt gewijzigd :

« Artikel 7. — De bepalingen van artikel 5 hebben hun uitwerking met ingang van het academisch jaar 1957-1958. »

Het ontwerp, alsmede het verslag werden met algemeenheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. DELPORT.

**

ARTIKEL DOOR DE COMMISSIE
GEWIJZIGD.

ART. 7.

De bepalingen van artikel 5 hebben hun uitwerking met ingang van het academisch jaar 1957-1958.

au Congo belge et que les autres étudiants estimeraient alors que l'enseignement qui leur est offert au Congo belge se situe à un niveau inférieur, ce qui serait contraire à leurs aspirations.

C'est là un problème à résoudre sans délai, étant donné que les universités congolaises ont déjà conféré des grades légaux (candidatures) et que de nombreux étudiants termineront leur licence à la fin de la présente année académique. Il est donc urgent de leur donner toute assurance quant à la valeur légale de leurs diplômes.

D'ailleurs, les diplômes et certificats délivrés au Congo belge et au Ruanda-Urundi offrent toutes les garanties nécessaires d'équivalence réelle avec les diplômes et certificats décernés en Belgique. En effet, les conditions légales requises pour les obtenir sont fixées par la législation congolaise sur la collation des grades académiques; or, celle-ci s'inspire des lois correspondantes en vigueur dans la métropole (jury d'homologation, commission d'entérinement).

Il n'est pas douteux que les deux départements intéressés au présent projet veilleront à maintenir, dans l'évolution des programmes, un parallélisme suffisant pour leur permettre de garantir encore à l'avenir l'équivalence des diplômes et d'autoriser à tout moment le passage d'un établissement belge à un établissement du Congo ou du Ruanda-Urundi et vice versa, aux différents degrés des branches d'enseignement en cause.

L'article 7, qui laissait ouverte la question de savoir à quelle date la loi entrerait en vigueur, a donné lieu à une brève discussion.

Votre Commission ayant décidé de supprimer la première ligne de cet article, le projet aura automatiquement force de loi dix jours après sa publication au *Moniteur*. Le texte de l'article 7 a donc été modifié comme suit :

« Article 7. — Les dispositions de l'article 5 sortent leurs effets au début de l'année académique 1957-1958. »

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
H. DELPORT.

**

ARTICLE AMENDE
PAR LA COMMISSION.

ART. 7.

Les dispositions de l'article 5 sortent leurs effets au début de l'année académique 1957-1958.